



山中恒儿童成长小说

帅哥是胆小鬼

【日】山中恒 著 叶荣鼎 译



全国百佳图书出版单位



时代出版传媒股份有限公司
安徽少年儿童出版社



山中恒儿童成长小说

帅哥是胆小鬼

【日】山中恒 著
叶荣鼎 译



时代出版传媒股份有限公司
安徽少年儿童出版社

著作权登记号:皖登字 12161673 号

图书在版编目(CIP)数据

帅哥本是胆小鬼/[日]山中恒著;叶荣鼎译.—合肥:安徽少年儿童出版社,2017.5
(山中恒儿童成长小说)

ISBN 978-7-5397-9483-9

I. ①帅… II. ①山… ②叶… III. ①儿童小说—长篇小说—日本—现代 IV. ①I313.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2017)第 038947 号

SHANZHONGHENG ERTONG CHENGZHANG XIAOSHUO SHUAI GE BEN SHI DANXIAOGUI
山中恒儿童成长小说·帅哥本是胆小鬼

[日]山中恒 著
叶荣鼎 译

出版人:张克文 责任编辑:王卫东 潘昊 责任校对:武军
封面插图:经纶图文 责任印制:田航

出版发行:时代出版传媒股份有限公司 <http://www.press-mart.com>

安徽少年儿童出版社 E-mail:ahse1984@163.com

新浪官方微博:<http://weibo.com/ahsechs>

腾讯官方微博:<http://t.qq.com/anhuishhaonianer> (QQ:2202426653)

(安徽省合肥市翡翠路 1118 号出版传媒广场 邮政编码:230071)

市场营销部电话:(0551)63533532(办公室) 63533524(传真)

(如发现印装质量问题,影响阅读,请与本社市场营销部联系调换)

印制:安徽国文彩印有限公司

开本:880mm×1230mm 1/32 印张:7.125 字数:96 千字

版次:2017 年 5 月第 1 版 2017 年 5 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5397-9483-9

定价:16.00 元

版权所有,侵权必究

日本现代儿童文学鼻祖 “一代大文豪”—— 山中恒

叶荣鼎

最近，安徽少年儿童出版社出版了我翻译的日本现代儿童文学鼻祖山中恒的“山中恒儿童成长小说”，这是日本小读者们身心健康成长的“心灵鸡汤”。译者深信，这套“山中恒儿童成长小说”也将同样在中国的大江南北受到广大孩子、家长和教师的青睐，广为流传。

山中恒，1955年3月毕业于日本早稻田大学第二文学部艺术系戏剧专业，现为日本儿童文学家协会会员、新日本文学会会员、日本广播作家协会会员，被誉为日本儿童文学界著名优质高产作家。山中恒大学三年级时，日本儿童文学出版形势严峻，只出世界名

著,加之漫画流行,以致创作的儿童文学作品几乎无人问津。当时的儿童文学作品与传统儿童文学作品一脉相承,围绕人生哲学观的创作理念根深蒂固,通篇说教。对此,山中恒与另两位儿童文学作家以及儿童文学评论家鸟越信、古田等同窗好友联合组建的“小伙伴俱乐部”童话会,预感到日本创作儿童文学作品正在走下坡路的危机,于是揭竿而起,掀起了声势浩大的“在少年儿童文学旗下宣言”的新儿童文学运动。

其间,他挑灯夜战,把漫画的趣味性融入到文字里,全身心投入创作让小读者感动的儿童文学作品。功夫不负有心人!终于,长篇儿童文学处女作《红毛小狗》犹如日本儿童文学界的一轮红日,横空出世。于是,日本战后的新型儿童文学扬帆起航,展示了划时代意义的重大转折。由于作品脍炙人口,从创刊号开始刊登,一共连载了22期。这在日本儿童文学界引起了不小的反响,受到了老一辈儿童文学作家的特别关注和好评,山中恒成为当时日本儿童文学界的一颗璀

璨新星，荣获了日本儿童文学最具权威的日本儿童文学家协会的新人奖，并且被破格吸纳为该会的会员。这成了日本儿童文学界流传甚久的佳话。

60 多年里，山中恒总是把节假日理解为创作日，把创作理解为周游儿童文学世界。他曾在广播电台工作过，昼间忙得不可开交，晚上回到家里还是顾不上休息，时常挑灯夜战，像辛勤的园丁那样不知疲倦地在儿童文学这块肥沃的土壤里不懈耕耘、默默创作。60 多年来，他前后创作了 200 多部经久不衰的畅销长销的儿童文学作品，巧妙地融会贯通了有趣、幽默、幻想等最大限度激发孩子读书欲望的亮点。山中恒先后荣获了日本儿童文学新人奖、讲谈社儿童文学新人奖、日本第三届儿童福利文化奖、日本儿童文学家奖、产经儿童文化出版奖、第一届岩谷小波文化奖、第 31 届野间儿童文学艺术奖等，深受日本小朋友读者、家长读者和小学教师读者的爱戴。

纵观和分析日本现代儿童文学鼻祖山中恒大文

豪创作的“山中恒儿童成长小说”，主要围绕素质教育，引导孩子积极向上，是推动社会发展的优秀健康“精神食粮”。通过一部部生动活泼的儿童文学作品，让小读者在愉快、轻松和有趣的阅读过程中理解作品的寓意，潜移默化，懂得怎样做人、怎样帮助和爱护其他同学、怎样珍惜同学之间的友谊。同时，他的儿童文学作品还有两个特点，一是容易讲述，容易记住，容易传开；二是故事性强，可读性强，知识性强，趣味性强，教育性强。因此，他的儿童文学作品就像一朵朵美丽的花，在日本儿童文学界建造了一座座靓丽的花园。小读者们看了他的作品都会感到亲近，回味无穷，能在津津有味的阅读过程中学会如何辨别是非。所以，他的作品是小读者及其家长首选的儿童读物之一。在日本的小学生中，有不计其数的“山中恒粉丝”。在日本国内出版他作品的出版社，有近30家。

此外，山中恒与江户川乱步、大江健三郎等许多大作家一样，站在反战最前沿，用笔控诉战争带给人

民的无尽灾难。山中恒撰写的《红鞋子》与《我们是少年国民》等十多部反战纪实文学作品，详细描述了孩提时代的所见所闻、日本侵略战争给普通百姓带来的苦难。

他借助拥有大量读者粉丝的优势，到全国各地举办反战演讲，还曾先后来到中国北京的卢沟桥、重庆的校场口、南京的大屠杀遗址、上海和沈阳等地进行实地考察，深入了解当时日本侵略军在中国犯下的滔天罪行。

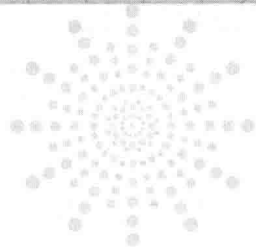
前些年，山中恒撰写的《战争与日本历史》和《战争与靖国神社》，在日本拥有许多读者，还是许多学者研究日本历史不可或缺的重要资料。为了撰写上述两部作品，他和妻子山中典子去了日本国内许多地方，走访了许多当年经历过战争的人，查阅了大量的珍贵历史资料，收集了许多珍贵的照片。他反对侵略战争与宣传和平的演讲足迹，几乎遍布日本全国。他说，剖析当年日本侵略战争给本国国民与中国、韩国

等国造成的灾难，把它告诉给广大读者，跟读者们一起遏制侵略战争，是作家义不容辞的神圣责任。

正如前面所述，笔者坚信：这套“山中恒儿童成长小说”，皆系颇有名气的畅销书和长销书，典型地展现了作者刻画孩子内心活动与烘托孩子喜欢有趣、幽默、幻想等心理特征的创作风格。笔者深信：上述作品一定会受到我国广大青少年读者、教师读者和家长读者的喜爱，在中国的大江南北流传开来。



目 录



吹牛不打草稿 1

多嘴多舌的多惠 22

健太郎的噩梦 42

真假太树 63

道子成了“白毛猪” 83

究竟谁是妖怪 104

打错人了 125

黑田的报复 146

想出了对策 168

都是碎壶片惹的祸 189

译后记 211



吹牛不打草稿

学期典礼结束，太树晃晃悠悠地从学校回到家，看见搬家公司的装卸工人正在把家具往隔壁的新住宅里搬。太树急忙把装着通讯录和测验卷的书包扔到玄关内侧，站到阴凉处看工人搬家。

也许新来的邻居家有五年级的学生吧？也许能和我成为要好的朋友吧，不过，或许也像五(1)班的同学那样，还没交往几天就讨厌我。

刚想到这，一个高中生模样的哥哥在喊太树。



这哥哥也在搬家具。

“喂，你是这家的吗？”

“是呀。”

“读几年级？”

“五年级。”

“那好，看来你能成为多惠的好朋友了……喂，这一带有没有饭店？”

“有的，不过要走点路，要我告诉你这家饭店的电话号码吗？”

“好呀，那就拜托了！”

太树回到家里写了张电话号码，再出来把纸条递给高中生哥哥。

“给你号码，哥哥，饭店叫松寿庵哟！”

“谢谢！”

“啊……你去的时候顺便给我要一客大碗鸡蛋面。松寿庵饭店很小气，一碗面外卖都要收上门服务费。”

哥哥显出不可思议的表情。

“哎，你是一个人吃午餐吗？”

“是的。”

“好吧，我一定给你办到。哎，你叫什么名字？”

“我叫中谷太树。太树就是指树木粗壮，有‘大器’的意思。”

“咳，这可是帅哥的名字呀！我叫大川昭士郎，是家里的长子。爸爸出生于昭和十一年，他把‘十’和‘一’粘成‘士’字，我的姓后面就添上了昭士。我的名字一点不帅。爸爸的名字也傻乎乎的！大川治三六的‘治三六’，意思是明治三六年，据说爷爷是那年出生的。”

太树喜欢上了这个叫昭士郎的直率哥哥。

“我能帮上什么忙吗？”

“不必了，搬家具的人手够了……你能帮我买十个冰淇淋吗？”

说完，昭士郎去家里拿来一千元的纸币递给太树。

太树接过钱一路小跑来到食品店，从冷饮柜里



取出十个冰淇淋装到袋里。正要付钱时，一摸口袋发现一千元不翼而飞了，赶紧到处寻找。要是丢了一枚硬币还有可能找到，可丢的是一千元纸币，找到的可能性就微乎其微了。

“怎么啦？钱丢了？”

食品店的女老板问。

“嗯，我等会就把钱拿来，先赊账吧？”

“真拿你没办法。好吧，我妹妹好歹在医院里得到了你妈妈的照顾。”

“是呀，顺便把找的零钱也借给我吧？”

“为什么？”

“因为还钱时好凑上一千元的整数。”

“精明！”

食品店女老板把找的两百元也借给了太树。

太树飞也似的跑出店门奔到邻居家，没看见昭士郎，倒看见那个叫治三六的昭士郎爸爸。接过冰淇淋和找的零钱，他只说了声“你辛苦了”便回屋再没出来。

“奇怪！”

太树在门口待了一会儿，见不着昭士郎出来，只好失望地回家了。

“啊呀，啊呀，助人为乐赔了一千元！”

家里窗户紧闭，非常闷热。太树没有开窗，躺在玄关内侧的地板上。

不知过了多久，太树好像觉得有人来到玄关内侧，便一骨碌爬起来，只见一个少女正目不斜视地看着自己。也许是背朝光线的缘故，太树看不清她长什么样。

“你是谁？”

“我是大川多惠。”

说话的声音听起来异常冷静。

刹那间，这个身着茶色大圆领背心的少女，转过身飞也似的朝玄关外跑去。短裤下两条细长腿，在阳光的照射下分外夺目。少女瞬间就跑得无影无踪了。

“喂，站住！”



太树站起来追了几步，脚底好像踩着坚硬的東西，身体跟着转动失去重心，随即一屁股坐在地上，幸亏膝盖没有着地，但也疼得够受。

“啊，哎哟！”

太树疼得脸上五官挤作一团，不由得看了一眼脚下踩的东西。

“咦！”

只见有盖的大碗斜躺在地上，碗里盛着大排盖浇饭，碗边露出大排的一角。这碗盖浇饭好像是大川多惠放在这里的。

“真是见鬼了！我又没托她买什么大排盖浇饭！偏偏……一定是弄错了吧？！”

太树一边自言自语，一边轻轻地把大排推回碗里，没想到大排“啪”一声滚到地上。

好，就这样吧！装作若无其事地退还给她就是了！谁吃到算谁倒霉，要追问起来我就说不知道。这地板都被爸爸长脚癣的脚走得黏黏糊糊的。

太树拾起掉在地上的大排，打算重新放回大

碗，却发现大排边上沾上了棉絮之类的灰尘，便用嘴吹掉后放到碗里，再盖上碗盖。

这时，大川多惠又出现了，并笑盈盈地端来放有冰麦茶杯子的托盘。她长得有点像男孩，眼睛大而水灵，鼻梁挺拔，称得上美女。

嘿，她如果能成为我的好朋友那可不赖呀……

太树的脑海里突然冒出这样的念头，但是此刻没有那么多时间欣赏多惠的外貌。

“哎，我要的不是大排盖浇饭，是大碗鸡蛋面！马上去给我换回来！”

“别客气！这是跟新邻居友好相处的开始！通常乔迁新居，新住户都要给左邻右舍送去一碗‘乔迁面条’。送给你家的，是特地预定的哟！叫‘乔迁大排盖浇饭’！饭钱我们家已经付了，你就不必介意了。”

“你，你再说我也不吃。”

“别不好意思！这是哥哥决定的，请接受哥哥的好意。”

太树无可奈何地叹了一口气。